



ESPACE GRUYERE

Une infrastructure régionale au service
de l'économie, du tourisme et du sport.

Rapport
de gestion
2016

A photograph showing a woman with glasses and a child wearing a paper chef's hat, both focused on kneading dough on a wooden table. The woman is on the left, and the child is on the right. The background is slightly blurred, showing other people in a kitchen or event space.

Le Terroir de vos événements

| SOMMAIRE |

Mot d'Espace Gruyère	4
Manifestations & événements 2016	7
Merci pour votre confiance	9
Statistiques d'activité	11
Patinoire saison 2016 - 2017	12
L'élevage à Espace Gruyère	13
Coup de projecteur	14
Rapport de l'organe de révision	19
Bilan au 31 décembre - Actif	20
Bilan au 31 décembre - Passif	20
Compte de résultat de l'exercice	21
Proposition relative à l'emploi du résultat au bilan	21
Annexes de l'exercice clos au 31 décembre 2016	22
Organes de la société au 31 décembre 2016	25
Perspectives et objectifs 2017	26
Le staff d'Espace Gruyère au 31 décembre	27
Personnel saisonnier patinoire	27

| IMPRESSUM |

Conception, réalisation Agence DEP/ART **Impression** Imprimerie Glasson Print
500 exemplaires © Espace Gruyère SA, mai 2017

| MOT D'ESPACE GRUYÈRE |



Une année record en volume d'événements

C'est peu dire qu'Espace Gruyère n'aura pas chômé durant l'exercice 2016: avec 301 événements au compteur (un record absolu!), l'exercice aura été riche de diversité événementielle. Petits ou grands, ces événements bénéficient du total engagement des collaboratrices et

collaborateurs d'Espace Gruyère à leur service. Plus qu'une promesse, une réalité, qualité soulignée loin à la ronde comme étant l'USP (Unique Selling Proposition) du centre d'exposition et de congrès bullois: nous sommes partenaire à part entière de votre événement! Enfin, le mandat d'administrateur étant calqué sur la période législative communale, le Conseil d'administration a vécu une année de transition... moitié-moitié.*

Lors de l'assemblée générale de l'exercice 2015 (tenue en juin 2016), c'est un Conseil d'administration considérablement renouvelé qui a été élu pour piloter Espace Gruyère. A l'issue de ce premier semestre, cinq administrateurs ont en effet quitté leurs fonctions (Yves Menoud, Josiane Romanens, Sylvie Magne, Joseph Gremaud) afin de laisser place aux nouveaux désignés que sont Johanna Gapany, Nadine Gobet et Nicolas Wyssmüller. Une année « moitié-moitié » puisque l'ancien et le nouveau Conseil d'administration auront chacun assumé un semestre de 2016, mais vécue à 100% au niveau de l'engagement au service des intérêts d'Espace Gruyère. Il est plaisant ici de souligner l'excellente collaboration qui prévaut entre la direction et le Conseil d'administration, permettant d'œuvrer au bien commun.

Un important chantier

D'un point de vue opérationnel, outre la gestion de 301 événements accueillis, l'équipe d'Espace Gruyère a été amenée à gérer un chantier colossal visant à rendre son parking payant, en adéquation avec les différentes mesures communales liées au trafic et à la gestion du stationnement. Génie civil, gestion informatique du stationnement, définition d'un marquage optimal, politique tarifaire en la matière: l'exercice ne fut pas facile, mais parfaitement maîtrisé; le budget initial a été respecté et des améliorations significatives en matière d'exploitation et de sécurité ont pu être mises en place à l'arrière du bâtiment, via la suppression de l'ancienne voie industrielle et l'agrandissement de l'espace de livraison. Du point de vue de l'exploitation, débutée à mi-décembre 2016, des améliorations pourront sans doute encore être réalisées, sur la base des expériences vécues durant les six premiers mois d'exploitation.

Forte présence numérique

Durant l'exercice 2016, Espace Gruyère a également revisité de manière intégrale son site internet www.espace-gruyere.ch, dont la dernière mouture datait de 2010 déjà et ne répondait de fait plus aux standards actuels. Un peu plus de six mois ont été nécessaires pour redéfinir la structure, réviser le contenu statique, optimiser les fonctionnalités, choisir un design et procéder à la saisie de contenu. Fin août 2016, la nouvelle version était mise en ligne. Durant l'année 2017, des adaptations vont encore être apportées sur la base d'analyses SEO (Search

Petits ou grands, ces événements bénéficient du total engagement des collaboratrices et collaborateurs d'Espace Gruyère

Engine Optimisation*) et de l'UX (User eXperience*) afin de proposer aux internautes un accès optimisé aux informations recherchées. A noter qu'un site tel que www.espace-gruyere.ch nécessite un suivi quasi quotidien, du fait des informations dynamiques (en particulier l'agenda des événements et actualités) qui doivent être mises à jour en symbiose avec l'évolution de notre calendrier événementiel. S'ajoute à la gestion de ce site institutionnel le suivi régulier des sites web des salons, à savoir: www.aquaprogaz.ch, www.famasuisse.ch, www.bulledesante.ch, www.gouts-et-terroirs.ch et le dernier né www.energissima.ch. Sans omettre notre présence sur le réseau social Facebook pour chacun des événements grand-public précités (exception faite d'aqua pro gaz). Une importante présence numérique pour une petite PME!

Assurer un avenir serein à long terme

«On n'a pas de pétrole mais on a des idées» [Valéry Giscard d'Estaing, 1976]. Espace Gruyère a démontré, depuis plus de 18 ans, sa volonté d'être un acteur proactif de l'économie régionale et cantonale. En matière de créativité et d'engagement, nul ne peut affirmer le contraire. Si, pour l'heure, une part du pétrole est assurée par les instances cantonales et communales, cet apport ne saurait être considéré comme provisoire, exceptionnel ou de secours! Il ne s'agit nullement d'un oreiller de paresse, mais les comptes parlent d'eux-mêmes: en l'absence des dites contributions, notre activité ne saurait être rentable.

Malgré un volume d'activité exceptionnel, et bien que le résultat soit heureusement positif, il reste bien maigre! Or, si le soutien de la Ville de Bulle est pérenne, l'apport de l'Etat de Fribourg, dégressif, est aujourd'hui limité à l'exercice 2018! Il importe au Conseil d'administration de prendre langue avec le Conseil d'Etat, courant 2017, afin de déterminer dans quelle mesure le Canton entend poursuivre son engagement en faveur d'Espace Gruyère afin de lui permettre de poursuivre à long terme sa mission: «La société a pour but de promouvoir l'économie régionale, de renforcer l'image de Bulle en tant que centre de l'élevage et de l'agriculture en général, et de créer et d'exploiter un centre d'activités». Cette mission, nous ne pouvons pas la mener seuls.

un acteur proactif de l'économie régionale et cantonale.



Au chapitre des perspectives 2017, nous mentionnerons en particulier la création d'un nouveau salon « maison », bulle de santé, ayant pour thème les allergies et intolérances alimentaires. A l'heure de rédiger ces lignes, ce salon vient de vivre une première édition couronnée de succès en termes qualitatifs sur un sujet très sensible, démontrant une fois de plus le savoir-faire d'Espace Gruyère en matière d'organisation et sa capacité à s'entourer de spécialistes du domaine traité : un gage de crédibilité. Notons aussi pour l'automne un rendez-vous attendu depuis 4 ans déjà : l'incontournable Comptoir Gruérien !

Au terme de cet avant-propos, nous ne voudrions pas omettre de remercier très sincèrement l'ensemble des partenaires pour leur engagement à nos côtés, notre clientèle fidèle ou nouvelle pour leur confiance et en particulier nos collaboratrices et collaborateurs pour leur fidélité, leur enthousiasme et leur engagement au service d'Espace Gruyère.

Raoul Girard
Président du Conseil d'administration

Marie-Noëlle Pasquier
Directrice

* USP = Argument clé de vente, selon la définition marketing, service évident et naturel pour le team Espace Gruyère.

* SEO = L'art de positionner un site, une page web ou une application dans les premiers résultats naturels des moteurs de recherche

* UX = le ressenti émotionnel d'un utilisateur face à une interface, un objet ou un service.



MANIFESTATIONS & ÉVÉNEMENTS 2016

11 janvier	Connaissance du Monde - Norvège et les Îles Lofoten	
14 janvier	Avant-Première de la série télévisée Anomalia	
20 - 22 janvier	Aqua pro gaz (B2B) eau potable, gaz, assainissement	
29 - 31 janvier	Brocante de la Gruyère	.01
4 février	Conférence PDC	
5 - 19 février	Exposition concours d'architecture TPF	
15 février	Connaissance du Monde - Rajasthan	
17 février	Don du sang	
20 février	Gruyère Expo Holstein	
21 - 22 février	Salon de la lingerie & Rendez-vous de la mode hiver (B2B)	
27 février	Expo Syndicat Holstein Sarine	
29 février	Connaissance du Monde - Londres	.02
5 mars	Expo Syndicats Holstein Glâne-Veveyse	
12 mars	Vide-Dressing Vesti'Bulle édition de printemps	
18 - 20 mars	Salon des Femmes	
19 mars	Gala du Club de Patinage de la Gruyère	.03
2 avril	Expo Bulle	
9 avril	Chèvres Expo	
11 avril	Connaissance du Monde - Maroc	
22 - 24 avril	Rencontre des Jeunesses Ecclésiastiques RJ2016	
29 avril	Brunch du FC Bulle	.04
25 - 29 mai	Foire du meuble	.05
1 ^{er} juin	Rencontres PROtourism	
15 juin	Don du sang	
18 juin	Journée des Familles Gruériennes	
26 juin	Groupe E Celsius BerGibike	.06
14 août	Swiss Subie Fest 2016	
28 - 29 août	Salon de la lingerie & Rendez-vous de la mode été (B2B)	.08
3 septembre	Meeting de Tuning Street Addict	
5 - 7 septembre	Exposition Amsler (B2B)	
8 - 10 septembre	Big Deal Surf Machine	
9 - 10 septembre	Mini Road Show 2016	
11 - 15 septembre	Bike Business (B2B)	
20 septembre	Marché Concours de Taureaux de Bulle	
24 - 25 septembre	Marché Concours intercantonal du petit bétail	
30 septembre - 1 ^{er} octobre	Braderie de Bulle	.09
8 octobre	Vide-Dressing Vesti'Bulle édition d'automne	
10 octobre	Connaissance du Monde - Le Japon	
12 octobre	Don du sang	
15 - 16 octobre	6 ^{ème} Exposition nationale du mouton brun-noir du Pays	
28 octobre - 1 ^{er} novembre	Salon Suisse des Goûts et Terroirs	.10
5 novembre	Souper de soutien - Rencontre des jeunes gruériennes d'hiver	
13 novembre	Insectophobie : Exposition d'araignées et d'insectes	
18 - 20 novembre	Salon FAMA : Modélisme, artisanat et loisirs créatifs	
21 novembre	Connaissance du Monde - La Route 66	
23 novembre	Spectacle « Guignol » - Ringland	
24 - 27 novembre	Ecole des jeunes éleveurs	.11
2 - 3 décembre	Junior Bulle Expo	
12 décembre	Connaissance du Monde - La Perse	.12
Hebdomadaire	Réunions Weight Watchers	
Mensuel	Les Secouristes - cours premier secours	
Saison Estivale	Cours de Zumba	



MERCI POUR VOTRE CONFIANCE

24Fit Club Bem Estar Bulle	O	IG-Dessous	
ABACUS Research AG		Impact Production Sàrl	
Agribulle SA		Insectophobie (D)	I
Ameublements Vionnet SA		Jeunesse de La Tour-de-Trême	
Amsler & Co AG		JPF Construction SA	J
APAR&T – Association des patinoires artificielles romandes et tessinoises		L'Association suisse du mouton brun-noir du Pays	
ASGB – Association suisse de l'industrie des Graviers et du Béton		La Gruyère Tourisme	
Association Alzheimer		La Mobilière Société d'Assurances SA	
Association Ecole des Parents		La Poste Suisse SA	
Axalta Polymer Powders		Le Bonheur des Touptis	
Azincot Autour de Vous Sàrl	A	Les Secouristes	
Banque Valiant		Liebherr Machines Bulle SA	L
Bike Business	B	Meubles Thomi	M
Centre de Transfusion Fribourgeois		Neuroth Hörcenter AG	N
Cercle scolaire Bulle-Morlon		OLF SA	
Chambre fribourgeoise de l'immobilier CFI		Opération Nez Rouge	O
Château d'Ax		Parti Démocrate-Chrétien Fribourg	
Club de patinage de la Gruyère		Pharmacie BENU	
Club des Jeunes éleveurs fribourgeois		Pharmacie PLUS	
Club Holstein Glâne-Veveyse		Plumettaz Fernand	
Club Holstein Sarine		Point Vert	
Club Red Holstein de la Gruyère		PostFinance SA	
Club Tuning Street Addict		Progin SA	P
Comité d'organisation Groupe E Celsius BerGibike		Raiffeisen	
Comité d'organisation du Tour de Romandie		Rational AG	
Commission du Marché Concours de Taureaux de Bulle		RealElec SA	
Comptoir Gruérien		Rencontres de Jeunesse (RJ)	
Connaissance du Monde		Richemont SA	
Coop		RTS Radio Télévision Suisse	R
CSE IT Solutions SA	C	Salon des femmes Sàrl	
DC Design Carrelages SA		Salon Suisse des Goûts et Terroirs	
DEP/ART Agence de communication	D	Spectacle Ringland	
Ebi-Pharm		Studler Event AG	
Enviroacoustique Sàrl		Subaru Club Romand	
Espace Gruyère SA		Surf Machine	S
Expo Bulle	E	Tapigroup	
FC Bulle		TechniConcept Sàrl	
Fédération fribourgeoise d'élevage des espèces ovine et caprine		TPF Transports publics fribourgeois SA	T
Fédération Patronale et Economique		UCB Farchim SA	
Ferring International Center SA		Une-bonne-idée.ch Sàrl	
Fondation Horizon Sud		Union fribourgeoise du tourisme	U
Foyers de la Ville de Bulle		Weight Watchers (Switzerland) SA	W
Fribourg Meeting	F		
GESA Gruyère Energie SA			
Groupe E SA			
Groupement des commerçants Bulle – La Tour-de-Trême	G		
Hawle Armaturen AG			
Hockey Club Bulle / La Gruyère	H		



| STATISTIQUES D'ACTIVITÉ |

TAUX D'OCCUPATION

35.5 %

37.5 % en 2015

Base de calcul: surface totale disponible de 3.29 millions de m² (9'153 m² x 360 jours)

NOMBRE TOTAL DE VISITEURS

172 572

191'583 en 2015

M² LOUÉS

1 170 392

1'237'050 m² en 2015

CHIFFRE D'AFFAIRE

2.35

millions de CHF

1.83 mio en 2015

JOURS EFFECTIFS D'ACTIVITÉ

289

290 en 2015

Périodes de montage et démontage exclues

NOMBRE TOTAL DE VISITEURS DEPUIS 1998

4 142 796

3'970'224 en 2015

NOMBRE TOTAL DE MANIFESTATIONS

301

252 manifestations, 49 sous-manifestations

280 en 2015

PRODUCTION DE L'INSTALLATION SOLAIRE PHOTOVOLTAÏQUE

630.19

MWh

93.32 MWh en 2015

Lien production instantanée:

<http://gruyere-energie.solarlog-web.ch/28340.html?c>

RELAIS MÉDIAS MENTIONNANT ESPACE GRUYÈRE

451

Médias imprimés, radios & TV, News & Website

568 en 2015

SESSIONS WEB

56 993

dont 37'055 utilisateurs uniques

50'080 / 35'335 en 2015

RÉPARTITION DE L'ACTIVITÉ

	2016	2015
Salons en régie propre (propriété et organisés par Espace Gruyère)	4	3
Congrès, séminaires, assemblées Séances Weight Watchers comptées à la journée (en réalité 3x mardi et 2x jeudi)	223	207
Banquets, cocktails, apéritifs Prestations non liées à un autre événement	11	12
Culture, sport et divers	37	36
Salons et expositions tiers (y c. élevage)	26	25



| L'ÉLEVAGE À ESPACE GRUYÈRE |

En 2016, Espace Gruyère a accueilli 10 manifestations du domaine de l'élevage, alors que l'une de ses halles a servi pour la mise-en-quarantaine de 60 vaches en provenance de toute la Suisse durant près d'une semaine, en vue de leur participation à la Confrontation européenne Holstein & Red Holstein à Colmar (F). C'est donc avec enthousiasme qu'Espace Gruyère collabore avec diverses associations agricoles pour l'organisation de leurs événements respectifs, puisque l'élevage constitue l'une de ses missions premières, ceci depuis sa création. A chaque rendez-vous, les halles se transforment en écuries, tandis que pour les plus grands d'entre eux, la patinoire se défait de sa parure de glace pour un revêtement approprié à la présentation des bêtes. Pour les passionnés, ces manifestations sont l'aboutissement d'un travail de longue haleine pour présenter leur plus beau cheptel à un public de connaisseurs.

20 février	Gruyère Expo Holstein
27 février	Expo Syndicat Holstein Sarine
5 mars	Expo Syndicats Holstein Glâne-Veveyse
2 avril	Expo Bulle, National Holstein & Red Holstein
9 avril	Chèvres Expo
9-14 juin	Mise-en-quarantaine de bétail pour la Confrontation européenne à Colmar (F)
20 septembre	Marché Concours de Taureaux de Bulle
24-25 septembre	Marché Concours intercantonal de petit bétail
15-16 octobre	6e exposition nationale du mouton brun-noir
24-27 novembre	Ecole des Jeunes éleveurs
2-3 décembre	Junior Bulle Expo

| PATINOIRE SAISON 2016-2017 |

Hormis l'accueil du public et des classes d'écoles de la Gruyère, qui constituent un peu plus de la moitié des utilisateurs de la patinoire d'Espace Gruyère, cette dernière met ses infrastructures à disposition de ses clubs résidents :

Le Hockey-Club Bulle-La Gruyère (HCBG) qui se compose de : 4 équipes d'actifs évoluant en 2^e et 3^e ligue ou en Coupe de la Glâne, d'une équipe de vétérans, de 6 équipes de jeunes en formation et de l'Ecole de Hockey.

www.hcbg.com

Le Club de patinage de la Gruyère (CPGR), qui a organisé deux événements durant cette saison : d'une part, le Championnat fribourgeois du 26 février dernier, qui a vu se mesurer les patineurs des différents clubs du canton (Fribourg, Romont, Marly et La Gruyère). Puis, le 11 mars 2017, le CPGR a clos sa saison avec son traditionnel Gala, sur le thème du Voyage dans le temps.

www.cpgr.ch

Dès 2016, Espace Gruyère a également accueilli les Griffons, groupement de formation des jeunes espoirs issus du CP la Glâne, du HC Bulle-La Gruyère et du HC Veveyse.

www.lesgriffons.ch

La patinoire en quelques chiffres

PATINAGE PUBLIC ET ÉCOLES

14 790

13'041 en 2015

PATINEURS ET HOCHEEURS

12 046

9'059 en 2015

Membres des clubs présents pour les entraînements, matches et spectacles

SPECTATEURS

5 735

4'849 en 2015

Affluence publique estimée lors des matches et manifestations des clubs



| COUP DE PROJECTEUR |

Connaissance du Monde

7 projections dans l'année

La Norvège et les Îles Lofoten, la magnifique région du Rajasthan, la découverte d'un Londres différent, les terres du Maroc, l'empire du Japon, la mythique Route 66 et la Perse sont les sept destinations où les férus d'aventures et de documentaires ont pu voyager le temps d'une soirée dans le cadre des projections organisées par Connaissance du Monde. La présence d'un conférencier lors de chaque séance a permis d'apporter plus de reliefs à ces projections, offrant ainsi au public la possibilité de s'évader durant quelques heures.

www.connaissancedumonde.com



6^{ème} Rencontre PROtourism

1^{er} juin

Le 1^{er} juin 2016, plus de 160 professionnels du secteur touristique du canton se sont retrouvés à Espace Gruyère pour un workshop sur les spécialités gastronomiques du canton dans le cadre des Rencontres PROtourism. En collaboration avec notre partenaire Une-bonne-idée.ch, les participants ont pu s'affronter dans une version revisitée de MasterChef avec, au menu, un quizz, de même que des épreuves techniques et créatives. Évalués par le chef Pierrot Ayer et l'artisan boulanger-pâtissier-confiseur Gérald Saudan, les concurrents d'un jour ont ensuite pu déguster leurs créations autour d'un apéritif bien mérité après tant d'efforts.

www.fribourgregion.ch



5^{ème} Meeting Street Addict

3 septembre

Après 4 éditions à Moléson et Charmey, le Club Tuning Street Addict a choisi le parking d'Espace Gruyère pour fêter ses 5 ans. C'est sous un ciel radieux que les amateurs de tuning et visiteurs néophytes ont pu admirer les quelque 350 véhicules présents ce jour-là. De nombreuses animations ont rythmé la journée dont un show de véhicules équipés de néons qui ont défilé à l'intérieur du bâtiment. Après le succès rencontré en 2016, le Club Tuning Street Addict vous convie d'ores et déjà à la prochaine édition qui se déroulera le samedi 2 septembre 2017.

[streetXaddict](https://www.facebook.com/streetXaddict)



Avant-première Anomalia

14 janvier

L'avant-première d'Anomalia c'était le 14 janvier 2016 à Espace Gruyère, devant 300 spectateurs conquis, en compagnie de l'équipe de tournage, des acteurs, des producteurs et réalisateurs. Au programme, nous trouvons de magnifiques paysages, une ambiance prenante ainsi qu'un casting sympathique et efficace. Cette série fantastique, à la croisée de la science et des croyances, a pour cadre une clinique privée en Gruyère, alors qu'une neurochirurgienne aux pouvoirs de guérisseuse en est l'héroïne. Ecrite par Pilar Anguita-Mackay et réalisée par Pierre Monnard, «Anomalia» explore des thèmes où passé et présent s'entrechoquent.

<https://goo.gl/oAMLZj>



Assemblée Générale de la Banque Raiffeisen

13 mai



Depuis plusieurs années consécutives, la Banque Raiffeisen Moléson organise sa traditionnelle Assemblée Générale au sein de nos locaux. En 2016, plus de 1'400 convives ont répondu présents pour une soirée toujours fort prisée, composée – hormis la partie officielle – d'un apéritif et d'un repas. Cerise sur le gâteau, l'établissement bancaire a offert à ses sociétaires une prestation haute en couleurs du groupe suisse VOXSET, devenu célèbre grâce à sa 2^{ème} place dans une émission de télé-crochet sur France2 en 2011.

www.raiffeisen.ch/moleson

Séminaire des cadres de La Poste Suisse

3 juin



Une nouvelle fois en 2016, Espace Gruyère a eu le plaisir d'accueillir un événement atypique réunissant quelque 350 personnes parmi les tops cadres de La Poste Suisse. Ce séminaire de team building a investi les 2000 m² de la halle 020 (patinoire) qui, pour l'occasion, a été transformée en un espace multimédia high tech avec notamment un écran de près de 30 mètres de long conçu spécialement pour l'occasion. Pour répondre aux exigences technologiques des organisateurs, les meilleurs spécialistes en technique audiovisuelle du pays se sont afférés 4 jours durant, avec la collaboration de l'équipe d'Espace Gruyère, à la grande satisfaction des organisateurs et des participants.

www.post.ch

Soirée multi-entreprises

25 novembre



Pour la première fois, Espace Gruyère a organisé une soirée multi-entreprises en collaboration avec la société Impact Production, sur le thème de Gipsy-Circus. De nombreuses animations ont ponctué la soirée, proposant tantôt musique tzigane, numéros de cirque et shows divers. Cinq entreprises ont pris part à cette soirée qui a réuni 127 convives. Une occasion originale de réseauter !

Exposition nationale du mouton brun-noir du Pays

15 - 16 octobre



Espace Gruyère a accueilli en 2016 une nouvelle exposition d'élevage qui a réuni, l'espace d'un week-end, les plus beaux spécimens de moutons brun-noir du Pays. Quelque 600 animaux ont défilé sur les rings et dans les box aménagés sur près de 3'000 m², pour le plus grand plaisir des nombreux éleveurs et visiteurs qui ont fait le déplacement à Bulle. Venus découvrir ce qui se fait de mieux dans l'élevage de cette race typique de notre canton et du pays, ils sont repartis conquis. Notons que les infrastructures d'Espace Gruyère, parfaitement adaptées aux besoins et exigences d'un tel événement, lui ont conféré une grande qualité.

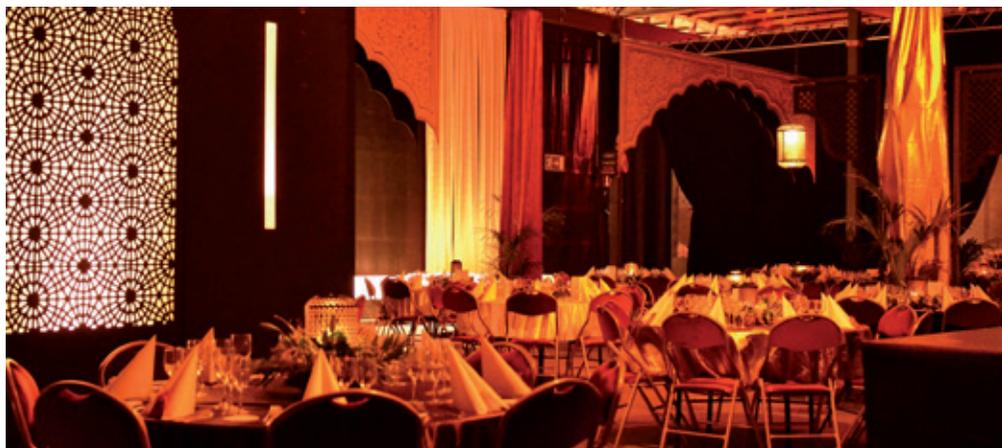
www.sbs-bnp.ch

Banquet de fin d'année Richemont

16 décembre

Welcome to Bollywood ou quand Espace Gruyère se transforme, l'espace d'une soirée, en véritable palais de maharajas afin d'accueillir le personnel d'une entreprise horlogère suisse de luxe. Si Espace Gruyère est un centre polyvalent, jamais encore il n'avait été totalement métamorphosé, sur une surface de près de 2'000 m², en temple indien avec tapis d'Orient, éléphants, fontaine, lustres imposants, lanternes et portes géantes. L'imagination débordante de l'équipe de décoration, le talent des éclairagistes et l'ouverture d'esprit des organisateurs ont permis à plus de 400 personnes de vivre une soirée Bollywood haute en couleurs avec des danseuses orientales, cracheurs de feu et autres animations époustouflantes.

www.richemont.com



RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION



Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint
à l'assemblée générale des actionnaires de

Espace Gruyère SA, Bulle

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan, compte de résultat et annexe) de la société Espace Gruyère SA pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2016.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au Conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du résultat ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Bulle, le 13 avril 2017

FIDUCONSULT BULLE SA

Alain Richard
Expert-réviser agréé
(Réviser responsable)

Catherine Beaud
Réviser agréé

Annexe: comptes annuels

Fiducosult Bulle SA Rue Lécheretta 11 Case postale 432 CH-1630 Bulle
Téléphone 026 913 00 40 Téléfax 026 913 00 44 E-mail: bulle@fiduconsult.ch

Independent member of
EuraAuditInternational

BILAN AU 31 DÉCEMBRE

Actif	Annexes	2016	2015
		CHF	CHF
Actif circulant			
Trésorerie	3	21'100.77	547'646.42
Créances résultant de prestations de services, net	4	410'837.00	539'164.60
Actifs de régularisation	5	7'191.65	16'784.00
TOTAL ACTIF CIRCULANT		439'129.42	1'103'595.02
Actif immobilisé, net	6		
Bâtiments, net		2'968'750.00	3'070'750.00
Equipements et ameublement, net		245'500.00	241'750.00
Bâtiment administratif		1.00	1.00
Aménagement accès bâtiment, net		164'750.00	0.00
Parking, rue des Usiniers, net		180'000.00	180'000.00
Aménagement parking		253'000.00	57'500.00
Droit de superficie, net		642'300.00	664'500.00
TOTAL ACTIF IMMOBILISE		4'454'301.00	4'214'501.00
TOTAL DE L'ACTIF		4'893'430.42	5'318'096.02

Passif	Annexes	2016	2015
Capitaux étrangers à court terme			
Dettes résultant de l'achat de biens et de prestations de services	14 + 7	248'923.77	324'793.12
Dettes à court terme portant intérêt	8	208'272.90	21'500.00
Autres dettes à court terme	9	199'826.77	471'949.63
Passifs de régularisation	10	116'212.39	352'336.50
TOTAL CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME		773'235.83	1'170'579.25
Capitaux étrangers à long terme			
Autres dettes à long terme	11	404'600.00	435'800.00
Fonds et réserves	12	306'000.00	306'000.00
TOTAL CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME		710'600.00	741'800.00
Capitaux propres			
Capital-actions	13	3'389'550.00	3'389'550.00
Réserves			
Réserve légale issue du bénéfice		9'700.00	9'300.00
Résultat au bilan			
Résultat reporté		6'466.77	(24'841.80)
Résultat de l'exercice		3'877.82	31'708.57
TOTAL CAPITAUX PROPRES		3'409'594.59	3'405'716.77
TOTAL DU PASSIF		4'893'430.42	5'318'096.02

COMPTE DE RÉSULTAT DE L'EXERCICE

	Annexes	2016	2015
		CHF	CHF
Produits des ventes et des prestations, net	15	2'348'426.61 100%	1'838'779.15 100%
TOTAL DES RECETTES		2'348'426.61 100%	1'838'779.15 100%
Charges directes de manifestations		(554'532.59) -23.6%	(303'151.95) -16.5%
MARGE BRUTE		1'793'894.02 76.4%	1'535'627.20 83.5%
Autres charges d'exploitation			
Frais de personnel		(1'174'363.48) -50.0%	(968'838.01) -52.7%
Autres charges d'exploitation	16	(484'690.56) -20.6%	(503'224.60) -27.4%
Amortissements		(227'826.88) -9.7%	(191'102.16) -10.4%
TOTAL AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION		(1'886'880.92) -80.3%	(1'663'164.77) -90.4%
RESULTAT D'EXPLOITATION		(92'986.90) -4.0%	(127'537.57) -6.9%
Autres produits/(charges)			
(Charges)/produits financiers, net	17	(4'032.22) -0.2%	(4'983.48) -0.3%
(Charges)/produits extraordinaires, net	18	100'896.94 4.3%	164'229.62 8.9%
TOTAL AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION		96'864.72 4.1%	159'246.14 8.7%
RESULTAT DE L'EXERCICE		3'877.82 0.2%	31'708.57 1.7%

PROPOSITION RELATIVE À L'EMPLOI DU RÉSULTAT AU BILAN AU 31 DÉCEMBRE

	2016	2015
	CHF	CHF
Résultat au bilan		
Résultat reporté	6'466.77	(24'841.80)
Résultat de l'exercice	3'877.82	31'708.57
	10'344.59	6'866.77
Proposition du Conseil d'administration		
Attribution à la réserve issue du bénéfice	200.00	400.00
Dividende	0.00	0.00
Report à nouveau	10'144.59	6'466.77
	10'344.59	6'866.77

ANNEXES DE L'EXERCICE AU 31 DÉCEMBRE 2016

(montants exprimés en CHF)

1. GÉNÉRAL

La société Espace Gruyère SA est une société anonyme créée le 23 juillet 1996 et qui a son siège à Bulle. Elle a pour but la promotion de l'économie bulloise en général. En particulier, elle a construit, détient et exploite un complexe immobilier dénommé «Espace Gruyère». Le nombre d'employés à plein temps ne dépasse pas 250 en moyenne annuelle.

2. PRINCIPES COMPTABLES ADOPTÉS

Les comptes annuels sont établis conformément aux principes comptables applicables en Suisse. Ils sont établis suivant le principe de la continuité d'exploitation. Les immobilisations corporelles sont portées au bilan à leurs valeurs d'acquisition moins les amortissements commandés par les circonstances.

3. TRÉSORERIE

	2016	2015
Caisses	15'994.25	5'693.50
Poste	5'106.52	1'039.27
Banque CHF	0.00	540'913.65
TOTAL	21'100.77	547'646.42

4. CRÉANCES RÉSULTANT DE VENTES ET DE PRESTATIONS, NET

	2016	2015
Débiteurs tiers suisses	438'837.00	567'164.60
Moins : ducroire	(28'000.00)	(28'000.00)
TOTAL, net	410'837.00	539'164.60

5. ACTIFS DE REGULARISATION

	2016	2015
Produits à recevoir	7'191.65	16'784.00
TOTAL	7'191.65	16'784.00

6. IMMOBILISATIONS CORPORELLES, NET

	2016		2015
	Prix d'achat	Amortis. cumulés	
Bâtiments	17'987'780.45	(15'019'030.45)	17'987'780.45
Equipements et ameublement	5'764'129.25	(5'518'629.25)	5'672'805.36
Bâtiment administratif	447'948.25	(447'947.25)	447'948.25
Aménagement accès bâtiment	170'760.00	(6'010.00)	0.00 ^A
Parking, rue des Usiniers	328'887.75	(148'887.75)	328'887.75
Aménagement parking	273'270.53	(20'270.53)	57'727.54 ^A
Droit de superficie	961'351.25	(319'051.25)	961'351.25
Total 31.12.	25'934'127.48	(21'479'826.48)	25'456'500.60
Moins : amortissements cumulés	(21'479'826.48)	21'479'826.48	(21'241'999.60)
TOTAL IMMOBILISATIONS CORPORELLES, net	4'454'301.00	0.00	4'214'501.00

La Ville de Bulle a octroyé à la société des droits de superficie échéant le 31 décembre 2045. La valeur de ces droits a été arrêtée à CHF 1'000'000.00. Ces derniers ont été considérés comme apport partiel de la Ville de Bulle lors de la libération du capital-actions.

7. DETTES RÉSULTANT D'ACHATS ET DE PRESTATIONS

	2016	2015
Fournisseurs et créanciers	248'923.77	324'793.12
TOTAL	248'923.77	324'793.12

8. DETTES À COURT TERME PORTANT INTÉRÊT

	2016	2015
Banque, avance à terme fixe	0.00	21'500.00
Banque, compte courant	208'272.90	0.00
TOTAL	208'272.90	21'500.00

La société est au bénéfice d'un crédit d'exploitation de CHF 700'000.-, sans amortissement et portant intérêt à 5.25%. Cette facilité de crédit est garantie par la cession des subventions du mandat de prestation.

9. AUTRES DETTES À COURT TERME

	2016	2015
Prêt LIM (note 11)	31'200.00	31'200.00
Acomptes de clients	12'962.95	16'386.26
Salons en cours	155'663.82	424'363.37
TOTAL	199'826.77	471'949.63

10. PASSIFS DE RÉGULARISATION

	2016	2015
Charges à payer	116'212.39	352'336.50 ^B
TOTAL	116'212.39	352'336.50

11. AUTRES DETTES À LONG TERME

	2016	2015
Prêt LIM	404'600.00	435'800.00
TOTAL	404'600.00	435'800.00

La société est au bénéfice d'un prêt octroyé par la Confédération helvétique en vertu de la loi fédérale en matière d'investissement dans les régions de montagne du 28 juin 1974 (LIM).

Pendant la durée de ce prêt, la société ne pourra pas distribuer de dividende.

12. FONDS ET RÉSERVES

	2016	2015
Fonds de rénovation	206'000.00	206'000.00
Fonds d'investissements	100'000.00	100'000.00
TOTAL	306'000.00	306'000.00

13. CAPITAUX PROPRES

Au 31 décembre 2016, le capital-actions est composé de 142'000 actions nominatives de type A à droit de vote privilégié de CHF 15.00 de valeur nominale et de 41'985 actions nominatives de type B ordinaires de CHF 30.00 de valeur nominale.

14. DETTE ENVERS LES INSTITUTIONS DE PRÉVOYANCE

La dette envers les institutions de prévoyance s'élève au 31.12.2016 à CHF 23'824.90 (2015 : CHF 32'724.40).

15. PRODUITS DES VENTES ET DES PRESTATIONS, NET

	2016	2015
Location et manifestations	1'101'619.50	650'471.00
Produits des manifestations	792'640.79	758'270.29
Mandat de gestion et de prestations	250'000.00	250'000.00
Restauration	98'346.66	74'515.20
Parking	375.28	0.00
Autres produits d'exploitation	105'444.38	105'522.66
TOTAL	2'348'426.61	1'838'779.15

Durant la saison d'hiver, la société installe et exploite dans son complexe immobilier la patinoire communale de la Ville de Bulle sur la base d'un mandat de prestations. En contrepartie, la commune s'engage à prendre en charge et rembourser à la société le déficit d'exploitation de la patinoire. Ce revenu est nanti en faveur d'un établissement bancaire en garantie d'un crédit octroyé (note 3).

16. AUTRES CHARGES D'EXPLOITATION

	2016	2015
Charges d'exploitation et maintenance	77'598.48	81'771.86
Entretien des installations et immeubles	55'256.56	62'839.13
Assurances et sécurité	32'666.09	28'821.01
Frais généraux et d'administration	77'041.97	81'909.96
Frais d'énergie et déchets	186'858.43	200'063.23
Publicité et marketing	39'869.03	31'943.55
Frais de véhicule	15'021.99	15'875.86
Pertes sur débiteurs et variation du croire	378.01	0.00
TOTAL	484'690.56	503'224.60

17. (CHARGES)/PRODUITS FINANCIERS, NET

	2016	2015
Produits financiers	928.06	45.30
Intérêts et frais bancaires	(4'960.28)	(5'028.78)
TOTAL, net	(4'032.22)	(4'983.48)

18. (CHARGES)/PRODUITS EXTRAORDINAIRES, NET

	2016	2015
Redip TVA	(19'103.06)	(21'717.88)
Aide financière exceptionnelle de l'Etat	120'000.00	180'000.00
Produits exceptionnels	0.00	5'947.50
TOTAL	100'896.94	164'229.62

L'Etat de Fribourg avait décidé l'octroi d'une aide exceptionnelle d'un montant de CHF 120'000.00 par an pour les années 2013 et 2014. L'aide 2014 avait été répartie sur l'année 2014 et 2015 à raison de CHF 60'000.00 pour chacune des années. En 2015, l'Etat de Fribourg a décidé d'une aide financière supplémentaire pour les années 2015 à 2018. Pour 2015 et 2016, l'aide se monte à CHF 120'000.00, puis CHF 106'667.00 en 2017 et CHF 100'000.00 en 2018. Cette aide est subordonnée à la réalisation de diverses conditions qui incluent notamment le maintien de certaines manifestations organisées par la société et la réalisation de modèles d'affaires visant à favoriser le tourisme d'affaires.

19. AUTRES INDICATIONS PRÉVUES PAR LA LOI

La société est au bénéfice de l'exonération des impôts fédéraux, cantonaux, communaux et ecclésiastiques sur le capital et le bénéfice affectés exclusivement et irrévocablement au but de service public qu'elle poursuit. Cette exonération est totale ou partielle selon l'activité déployée par la société.

Commentaires sur les comptes

A Investissement parking CHF 415'542.99 + investissement accès bâtiment CHF 170'760.-

B Utilisation de la réserve de CHF 200'000.- créée en 2014 pour l'investissement sur les parkings

C Location et manifestations : le salon biennal Aqua s'est déroulé en 2016

ORGANES DE LA SOCIÉTÉ AU 31 DÉCEMBRE 2016

Conseil d'administration

Raoul Girard, Président, Bulle
 Pascal Monteleone, Vice-Président, Grandvillard
 Johanna Gapany, Administratrice, Bulle
 Nadine Gobet, Administratrice, Bulle
 Albert Michel, Administrateur, Avry-devant-Pont
 Nicolas Wyssmueller, Administrateur, Bulle

Secrétaire hors conseil

Evelyne Pasquier, Echarlens

Organe de révision

Fiduconsult Bulle SA, Rue de la Lécheretta 11, CH-1630 Bulle



| PERSPECTIVES ET OBJECTIFS 2017 |

Perspectives (au 30.04.2017)



Organisation - structure

Accueil d'un nouveau collaborateur chargé du marketing et de la vente dès le 1^{er} juin 2017

Développement marché

Collaboration active à l'organisation du Salon Bois / Technibois avec son créateur et directeur Michel Niquille.

Création d'un nouveau salon: bulle de santé, allergies et intolérances alimentaires, dont la première édition s'est tenue du 17 au 19 mars 2017.

Relance du salon energissima, salon des solutions énergétiques et des technologies durables pour le grand-public et les professionnels. Première édition prévue du 12 au 15 avril 2018.

Développer l'activité banquets de moyenne à grande envergure, notamment les banquets de fin d'année, ainsi que les assemblées de moyenne importance.

Marketing

Améliorer le contenu du nouveau site internet www.espace-gruyere.ch ainsi que son référencement (SEO) et ses fonctionnalités.

Renforcer la présence d'Espace Gruyère et de ses salons sur les réseaux sociaux.

Renforcer la notoriété d'Espace Gruyère de manière générale, améliorer la promotion des services et prestations, perfectionner l'offre de produits afin d'acquérir de nouveaux clients et de fidéliser la clientèle.



| LE STAFF D'ESPACE GRUYÈRE AU 31 DÉCEMBRE |

Marie-Noëlle Pasquier

Directrice
Bulle
(01.04.1998) – 100%

Dominique Both

Cadre, Responsable Technique & Logistique
Epagny
(01.11.1998) – 100%

Florence Chassot

Cadre, Responsable Finances & RH
La Tour-de-Trême
(01.01.2003) – 90%

Evelyne Pasquier

Assistante de direction
Echarlens
(21.09.2004) – 55%

Nathalie Geinoz

Cheffe de projets Congrès & Events
Echarlens
(01.05.2014) – 100%

Frédéric Perritaz

Chef de projets Congrès & Events
Broc
(01.05.2015) – 100%

Varsha Schnyder

Cheffe de projets Marketing & Salons
Bulle
(01.08.2014) – 100%

Jonathan Stark

Chef de projets Congrès & Events
Fribourg
(01.01.2014) – 100%

Sandrine Baudevin

Secrétaire-comptable, Patinoire
Enney
(01.05.2009) – 60%

Maxime Seydoux

Stagiaire Marketing
Estavannens
(01.02.2016 – 30.05.2016) – 100%

Justine Sottaz

Stagiaire Events & Salons
Villargiroud
(01.01.2016) – 100%

Marilyne Vonlanthen

Formation en entreprise – CFC employée de commerce
Bulle
(11.08.2015 – 31.12.2016) – 60%

Pascal Maceiras

Collaborateur technique
Riaz
(01.05.2016) – 100%

Philippe Rime

Collaborateur technique
Vaulruz
(01.06.2001) – 100%

Jean-Luc Romanens

Collaborateur technique
Le Pâquier-Montbarry
(01.09.2010) – 100%

| PERSONNEL SAISONNIER PATINOIRE |

Marie-Claude Frioud

Caissière et distribution de patins
Rossens
(01.04.2010)

Jacqueline Gremaud

Caissière et distribution de patins
Treyvaux
(17.04.2008)

Geneviève Pasquier

Caissière et distribution de patins
Broc
(01.04.2010)

Léa Baudevin

Distribution de patins
Enney
(11.10.2014)

Charlotte Martin

Distribution de patins
Enney
(01.10.2015)

Sonny Lorenz

Collaborateur technique et patinoire
Pringy
(02.09.2016) – 70%

Jacques Stempfél

Collaborateur technique et patinoire
Belfaux
(01.09.2015) – 100%

Espace Gruyère SA
Rue de Vevey 136-144
Case postale 460
CH – 1630 Bulle

T +41 26 919 86 50
F +41 26 919 86 59

www.espace-gruyere.ch
info@espace-gruyere.ch

www.facebook.com/espacegruyere

